

WARM-UP

FÜR IHREN ADRENALINSPIEGEL





EDITORIAL

Liebe Porsche Freunde,

das erste halbe Jahr ist schon wieder vergangen und wir haben bereits einige Veranstaltungen hinter uns. Unser Aktionstag und das 50-jährige Firmenjubiläum waren ein voller Erfolg und wir möchten uns ganz herzlich für Ihre rege Teilnahme und die vielen sehr netten Worte bei Ihnen bedanken. Genau dieser Zuspruch ist für uns weiter der Ansporn, immer das Beste für Sie als unsere Kunden zu geben. Mit der Überzeugung für die Marke Porsche zu arbeiten und hier immer wieder viel Freude am Produkt zu haben, werden wir uns auch weiterhin gerne mit ganzer Kraft unserer Aufgabe widmen, Ihren Porsche fit zu halten und Ihnen damit viel Freude zu bereiten.

Einen ganz speziellen Leserbrief möchten wir in diesem Heft noch veröffentlichen, da er uns persönlich ganz viel bedeutet.

Wir wünschen Ihnen eine wunderbare zweite Jahreshälfte.

Franz Wörle
Geschäftsführer Porsche Zentrum 5 Seen

Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum 5 Seen, Hörmann Sportwagen GmbH, Am Römerstein 53, 82205 Gilching-Argelsried, Tel.: +49 8105 3766-0, Fax: +49 8105 24761, E-Mail: info@porsche-5seen.de, www.porsche-5seen.de; Auflage: 2.786 Stück. Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum 5 Seen, Hörmann Sportwagen GmbH, Am Römerstein 53, 82205 Gilching-Argelsried. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.



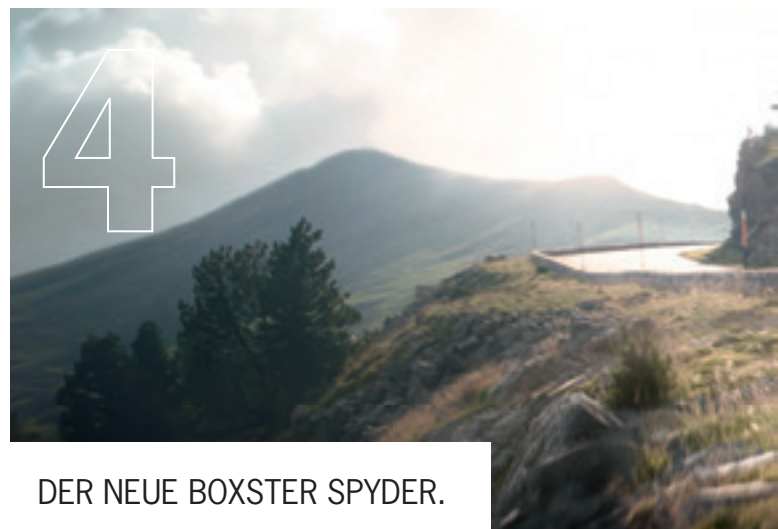
10

Die Faszination Porsche gemeinsam erfahren. Unser Event-Rückblick.



6

Die Kraft der Gegensätze.
Die neue Panamera Edition.



4

DER NEUE BOXSTER SPYDER.



Objekt der Begierde.
Die neuen Black Edition Modelle.



Zwei gute Gründe um zu feiern:
Aktionstag „Faszination Porsche“ und Jubiläum.

Ungefiltert. Der neue
Boxster Spyder.



PORSCHE AKTUELL

- 04 | Ungefiltert.**
Der neue Boxster Spyder.
- 06 | Die neuen Black Edition Modelle.
Die neue Panamera Edition.**
- 08 | Höchstleistung für den Heimatmarkt.**
Jens Puttfarcken, der neue Vorsitzende der Geschäftsführung der Porsche Deutschland GmbH, im Interview.
- 09 | Mission: erfüllt.**
Porsche triumphiert in Le Mans.

PORSCHE LIVE

- 10 | Golf und Grandezza.**
Unsere Veranstaltungen im Rückblick.

PORSCHE IM ZENTRUM

- 12 | 50 Jahre gelebte Faszination.**
Aktionstag „Faszination Porsche“ und Firmenjubiläum.
- 13 | Leserbrief**
50. Firmenjubiläum.
- 14 | Neue Gesichter im Porsche Zentrum.**

Porsche Modelle (ohne Plug-in-Hybrid-Modelle) · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):
kombiniert 12,7–6,1; CO₂-Emissionen: 296–159 g/km;
Plug-in-Hybrid-Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 3,4–3,0;
CO₂-Emissionen: 79–70 g/km; Stromverbrauch: kombiniert 20,8–12,7 kWh/100 km

Motor:
6-Zylinder-Boxermotor
Hubraum:
3.800 cm ³
Leistung:
276 kW (375 PS)
Max. Drehmoment
420 Nm bei
4.750–6.000 1/min

DER Porsche Boxster Spyder kennt keine Zurückhaltung. So entfacht er mit seinem tiefen und zentralen Fahrzeugschwerpunkt Hochgefühle – vor allem in der Kurve. Und treibt mit seinem 6-Zylinder-Boxermotor, consequentem Leichtbau und beeindruckenden 276 kW (375 PS) die Fahrdynamik auf die Spitze. Dabei passiert er die 100-km/h-Marke in faszinierenden 4,5 s. Und lässt Sie mit einer Höchstgeschwindigkeit von 290 km/h die Straße hautnah erleben.

Auch jedes Detail des Exterieurs bringt Sie näher an das ungefilterte Fahrgefühl. Bereits die großen Lufteinlässe zeigen, wie ernst er es meint.



STÄRKER. LEICHTER.



Ebenfalls markant sind die speziell für den neuen Boxster Spyder entwickelten 20-Zoll Räder. Auch am Heck lässt er seine Muskeln spielen: an den Streamlinern. Sie setzen die Form der schwarzen Überrollbügel optisch fort und verleihen dem neuen Boxster Spyder seine Individualität.

Der ungefilterte Charakter spiegelt sich ebenfalls im Interieur wieder. Hier konzentriert sich alles auf das Wesentliche. So sorgt die ansteigende Mittelkonsole für kurze Wege vom Sportlenkrad zum Schalthebel und die Sitzschale der Sportschalensitze aus glas- und kohlefaserverstärktem Kunststoff für ein noch besseres Leistungsgewicht. Damit ist der neue Boxster Spyder vor allem für eines prädestiniert: ein besonders ungefiltertes Fahrerlebnis.

Kraftstoffverbrauch
(in l/100 km):
Innerorts: 14,2
Außerorts: 7,5
Kombiniert: 9,9
CO ₂ -Emissionen: 230 g/km
Effizienzklasse: G

UNGEFILTERT. DER NEUE BOXSTER SPYDER.

Der neue Porsche Boxster Spyder ist die extreme Rückbesinnung auf den Ursprung des Roadsters. Und die eigenständige Interpretation einer Legende, die in den 50er Jahren mit dem 550 Spyder begann und in den 60ern mit dem 718 RSK seine Fortsetzung fand. Jede Fahrt mit ihm wird zum sportlichen Großereignis für alle Sinne. Authentischer, ungefilterter lässt sich die Straße nicht erleben.

RADIKALER.



Zugegeben, es ist nicht einfach, einen 911 noch begehrenswerter zu machen. Doch man kann: mit einem attraktiven Ausstattungspaket, das den hohen ästhetischen Anspruch unserer Designer widerspiegelt. Das Ergebnis: eine ausdrucksstarke Ergänzung für die 267 kW (350 PS). Ganz gleich, ob Coupé oder Cabriolet, Heck- oder Allradantrieb. Für Ingenieurs- und Verführungskunst in einem.

OBJEKT DER BEGIERDE



Ausstattung

Exterieurlackierung in Schwarz;
Tiefschwarzmetallic optional

LED-Hauptscheinwerfer inkl. PDLS+

20-Zoll 911 Turbo Räder

Heckschriftzug „911“ und Türeinstiegsblenden
mit „Black Edition“ Schriftzug

Interieurausstattung in Schwarz

7-Gang-Schaltgetriebe; 7-Gang Porsche
Doppelkupplungsgetriebe (PDK) optional

SportDesign Lenkrad

Komfortpaket mit Tempostat, PCM inkl. Navi-
gationsmodul, Telefonmodul, ParkAssistent
vorne und hinten inkl. Rückfahrkamera u. v. m.

Porsche 911 Carrera Black Edition und Boxster Black Edition Modelle:
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 13,1–10,9 · außerorts 7,5–6,2 ·
kombiniert 9,5–7,9; CO₂-Emissionen: 223–183 g/km

ANZIEHENDE GEGENSÄTZE. DIE NEUE PANAMERA EDITION.

Der besondere Reiz des Porsche Panamera? Liegt seit jeher in der Kraft der Gegensätze. Er ist ein Sportwagen mit vier Sitzen. Er vereint hohen Komfort mit Porsche typischer Performance – und überzeugt mit einer anziehenden Persönlichkeit. Wir haben diese um einige weitere Merkmale ergänzt. Und sein Profil nochmals geschärft – in der Panamera Edition.

Porsche Panamera Edition Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):
kombiniert 8,8–6,4; CO₂-Emissionen: 206–169 g/km



Es ist Zeit, Farbe zu bekennen: mit Stil und Klasse. Unsere Ingenieure hatten nichts anderes im Sinn. Die neuen Black Edition Modelle ziehen Blicke auf sich: mit einer hochwertigen Ausstattung, Porsche typischer Performance – und unverwechselbarer Stilsicherheit.

Der Boxster ist mehr als ein umtriebiger Mittel-motor-Sportwagen. Er ist ein Sinnbild für die Freiheit hinter dem Steuer. Deshalb haben unsere Ingenieure sich die Freiheit genommen, Ihnen dieses Angebot zu machen: die neue Boxster Black Edition, die Sie mit 195 kW (265 PS) Kurve für Kurve neu in Versuchung führen wird.



Ausstattung

Exterieurlackierung in Schwarz;
Tiefschwarzmetallic optional

Netzwindeschott

Überrollbügel lackiert in Exterieurfarbe

Bi-Xenon-Scheinwerfer inkl. PDLS

20-Zoll Carrera Classic Räder

Modellbezeichnung „Boxster“ auf Heck und Tür-
einstiegsblenden mit „Black Edition“ Schriftzug

Interieurausstattung in Schwarz

6-Gang-Schaltgetriebe; 7-Gang Porsche Doppel-
kupplungsgetriebe (PDK), SportDesign Lenkrad
u. v. m.

DIE NEUE BOXSTER BLACK EDITION.



Sowohl im Exterieur als auch im Interieur zeigt sich der Panamera exklusiver als je zuvor. Von außen erkennbar an den 19-Zoll Panamera Turbo II Rädern sowie den Seitenscheibenleisten in Schwarz (hochglanz). Das Porsche Active Suspension Management (PASM) sorgt für reduzierte Karosseriebewegungen und damit für noch mehr Komfort. Dazu kommen die Servolenkung Plus, Bi-Xenon-Scheinwerfer inklusive Porsche Dynamic Light System (PDLS) sowie der ParkAssistent vorne und hinten inklusive Rückfahrkamera. Auch im Innenraum gewinnt die Panamera Edition an Prägnanz. Zusammengefasst: ein Panamera – mit noch mehr Persönlichkeit. Und anziehenden Gegensätzen.

Jens Puttfarcken, der neue Vorsitzende der Geschäftsführung der Porsche Deutschland GmbH, im Interview.

HÖCHSTLEISTUNG FÜR DEN HEIMATMARKT.

In den vergangenen Jahren hat Jens Puttfarcken an der Schnittstelle zu Handelspartnern in der ganzen Welt dafür gesorgt, dass der Porsche typische Qualitätsanspruch auch international in allen Belangen gelebt wird. Im Interview mit der Porsche Times erzählt er von seinen bisherigen Erfahrungen im Dienste der Marke Porsche – und gibt einen Ausblick auf seine Pläne für den deutschen Markt.

Sie waren in den vergangenen Jahren bereits in leitenden Funktionen in den Bereichen Vertrieb, Customer Relations und After Sales erfolgreich tätig. Welche Erfahrungen aus dieser Zeit werden sich in Ihrer neuen Funktion als besonders wertvoll erweisen?

Ich glaube, dass ich insbesondere zwei Dinge in meine Arbeit für Porsche Deutschland einbringen kann. In den vergangenen 18 Jahren habe ich mich maßgeblich mit der internationalen Handelsorganisation, vor allem in den USA und China, beschäftigt. Es wird spannend sein, diese Erfahrungen mit der Wirklichkeit im Heimatmarkt zu vergleichen und die eine oder andere Idee im Auftritt der Marke und bei der Vermarktung unserer Fahrzeuge einbringen zu können. Zusätzlich habe ich in den vergangenen fünf Jahren als Leiter After Sales eng mit den Kollegen aus dem Entwicklungs- und Produktionsressort von Porsche zusammengearbeitet. Diese Kontakte und Verbindungen

möchte ich intensiv nutzen, um die Belange der Märkte, insbesondere des deutschen natürlich, näher an die entsprechenden Stellen der Porsche AG heranzubringen.

Was ist die größte Herausforderung, der Sie sich in Ihrer neuen Tätigkeit als Vorsitzender der Geschäftsführung der Porsche Deutschland GmbH stellen werden?

Ich freue mich sehr auf eine direkte und vor allem partnerschaftliche Zusammenarbeit mit der deutschen Handelsorganisation, mit dem Ziel einer optimalen Marktbearbeitung und größtmöglicher Zufriedenheit unserer Porsche Kunden. Gemeinsam mit unseren Partnern in den Porsche Zentren, der Porsche Financial Services sowie der Porsche AG müssen wir in bewährter Weise Hand in Hand und vertrauensvoll zusammenarbeiten, um dieses Ziel zu erreichen. Das ist meine feste Überzeugung.

Sie arbeiten bereits seit 1997 bei Porsche. Was war Ihr bislang spannendstes Porsche Projekt?

In all den Jahren durfte ich viele interessante Projekte bei Porsche durchführen. So habe ich mich bereits 1998 mit der Entwicklung des ersten Gebrauchtwagen-Locators im Internet beschäftigt, neue Tochtergesellschaften für Porsche im Ausland aus der Taufe gehoben und bis 2010 Prozesse und das System rund um CRM@Porsche entwickelt und eingeführt. Es war eine tolle Erfahrung, ein solches Thema auf der „grünen Wiese“ beginnen und gestalten zu können.

Sie fahren einen Porsche Panamera (Turbo) als Dienstwagen. Was war Ihr erstes Fahrzeug?

Meine ersten Erfahrungen hinter dem Steuer habe ich nach dem Erhalt des Führerscheins mit dem Auto meiner Mutter gemacht, einem Renault 4 mit 34 PS. Noch heute schwärme ich von der Spazierstockschaltung und dem Schaltvorgang vom zweiten in den dritten Gang. Mein erstes eigenes Auto war zum Start bei meinem ersten Arbeitgeber Fiat Auto ein Tipo AGT – in allen Belangen eine wirklich italienische Erfahrung. Mein erster Porsche Dienstwagen dagegen war ein wunderschönes, dunkelblaues 911 Carrera 4S (993) Cabriolet, das schon nach vier Wochen – natürlich sehr zu meinem Bedauern – an einen sehr erfreuten Kunden verkauft wurde.

Wie gestalten Sie Ihre Freizeit?

Ich bin seit frühester Jugend viel unterwegs gewesen und so hat sich das Reisen als bevorzugte Freizeitbeschäftigung erhalten. Insbesondere auch, weil wir als Familie auf diese Weise die Welt gemeinsam erleben und entdecken können.



MISSION: ERFÜLLT.

Porsche triumphiert in Le Mans.

45 Jahre nach dem ersten Porsche Gesamtsieg an der Sarthe hat Porsche bei der 83. Auflage des 24-Stunden-Rennens von Le Mans den 17. Gesamtsieg für das Unternehmen gewonnen – und zwar als Doppelsieg.

Auch der bis dato letzte Sieg 1998 im Porsche GT1 war ein Doppelsieg gewesen. Erst im vergangenen Jahr war Porsche nach 16 Jahren Abwesenheit, angezogen durch das neue Effizienzreglement, nach Le Mans zurückgekehrt – mit dem technologisch anspruchsvollsten Fahrzeug des gesamten Starterfeldes. In diesem Jahr ging Porsche dann mit noch mehr Plug-in-Power an den Start: In gleich drei Prototypen des 919 Hybrid traten die Porsche Fahrer-Teams an, um sich den Herausforderungen des anspruchsvollen Langstreckenrennens zu stellen und den Sieg nach Hause zu fahren.

Der siegreiche Prototyp, mit der Nummer 19 und den Piloten Earl Bamber, Nico Hülkenberg und Nick Tandy, war als Dritter gestartet, am Anfang sogar bis auf Position acht zurückgefallen und dann lange Sechster. Doch mit superschnellen Runden, einer ausgeklügelten Rennstrategie und einem sensationellen Team in der Box fuhren die drei ein fehlerfreies Rennen und verdienten sich so den Sieg.

Zu Beginn des Langstreckenrennens führte der Porsche mit der Nummer 17 das Feld an. Wenig später wurde er durch eine einmütige Stop-and-Go-Strafe auf Platz vier zurückgeworfen. Timo Bernhard, Brendon Hartley und Mark Webber fuhren nach einer Aufholjagd noch bis auf Platz zwei vor. Die Besetzung des dritten Porsche Hybrid – die Nr. 18 – hatte ein vergleichsweise schwieriges Rennen. Neel Jani, der von der Pole Position aus gestartet war, verlor kurz nach dem Start die Führung an Timo Bernhard. Nach einem komplizierten Rennverlauf konnte das Team dennoch einen sehr respektablen fünften Platz erreichen.

Ein Doppelsieg im zweiten Einsatzjahr des 919 Hybrid ist ein beeindruckender Triumph, der nur durch den Mut zustande kommen konnte, mit einem so hochkomplexen Fahrzeugkonzept ins Rennen zu gehen. Wir gratulieren den Konstrukteuren, Fahrern und allen Beteiligten zu einem triumphalen Sieg – und sind stolz auf dieses überragende Ereignis in der Porsche Motorsporthistorie.

Und auch über die LMP1-Klasse hinaus gab es für Porsche Enthusiasten großartige Momente: So kam Patrick Dempsey, der mit den Porsche Werksfahrern Patrick Long und Marco Seefried in einem 470 PS starken 911 RSR an den Start ging, bei den 24 Stunden von Le Mans als Zweiter der Klasse GTE-Am ins Ziel.

24 Stunden von Le Mans. Ergebnisse für Porsche.



1. Platz LMP1: 919 Hybrid (Nr. 19)

V. I.: Tandy, Bamber, Hülkenberg
395 Runden, schnellste Runde: 3'18.596



2. Platz LMP1: 919 Hybrid (Nr. 17)

V. I.: Bernhard, Webber, Hartley
394 Runden, schnellste Runde: 3'18.186



5. Platz LMP1: 919 Hybrid (Nr. 18)

V. I.: Dumas, Jani, Lieb
391 Runden, schnellste Runde: 3'18.917



2. Platz GTE-Am: 911 RSR

V. I.: Dempsey, Long, Seefried
331 Runden, schnellste Runde: 3'58.832



Golf und Grandezza.

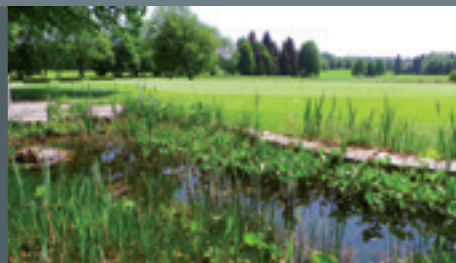
Unsere Veranstaltungen im Rückblick.



1 **In** der ersten Maiwoche starteten unsere Rennsportaktivitäten nahe Rom auf dem Circuit in Vallelunga. Hier kamen unsere Cup-Fahrer auf ihre Kosten und fuhren sich warm. Mittlerweile haben sich unsere Anstrengungen bei den Rennfahrzeugen erweitert und wir betreuen nun 4 Porsche 911 GT3 Cup Fahrzeuge, die natürlich nicht nur betreut, sondern auch – mit

einem eigens für diesen Zweck angeschafften LKW mit Rennaufleger – transportiert wurden. Ebenfalls mit vor Ort: fünf Mechaniker, die sich auf das Rennsportthema spezialisiert haben und in ihrer Funktion als Experten für Porsche Motorsport mit vollem Einsatz dabei waren. Am zweiten Tag erwarteten uns schnelle Kurven auf der Rennstrecke in Misano. Hier kamen sowohl Straßen-

als auch Rennfahrzeuge zum Einsatz. Unter Anleitung von den Instruktoren des European Speed Club wurden viele schnelle Runden gefahren und am Ende stellte sich der Feinschliff bei allen ein. Das Fazit des Tages: Alle waren der Meinung, dass Porsche Motorsport zu den schönsten aller Sportarten zählt und sie sicherlich nicht zum letzten Mal auf der Rennstrecke zu sehen waren.



2 **Am** 16. Mai fand unser alljährliches Golfturnier im Golfclub Wörthsee statt und diesmal hatten wir endlich einmal wieder Glück mit dem Wetter. Ein Golfer kennt ja angeblich kein schlechtes Wetter, aber bei Sonnenschein macht es nun mal viel mehr Spaß, den Schläger zu schwingen. 100 Teilnehmer freuten sich über ein schönes Spiel bei fantastischem Wetter. Natürlich waren auch dieses Jahr die wenigsten Spieler mit ihrer Leistung zufrieden, hatten aber trotzdem

Freude auf dem perfekt vorbereiteten Golfplatz. Am Abend wurden wir dann von dem neuen Restaurantbesitzer Herrn Weiss mit einem mediterranen Buffet verwöhnt, das bei allen Gästen großen Anklang fand. Ein gelungener Golftag für alle. Durch die gezahlten Nennelder der Teilnehmer kam eine Summe von EUR 4.500,- zusammen. Mit einer weiteren Spende seitens des Porsche Zentrum 5 Seen wurde die Summe auf EUR 5.000,- aufgestockt. Die Gesamtsumme geht an die „INITIATIVE DO IT e. V.“, die die Mittel für

schwache, bedürftige und in Not geratene Menschen in der Region verwenden, zum Beispiel für die Herrschinger Tafel, die Förderung an Schulen von Kindern aus sozial schwachen Familien und vieles mehr. Vorsitzender des Vereins ist unser Kunde Herr Ottmar Flach, der sich seit vielen Jahren mit viel Leidenschaft für dieses Projekt engagiert. Außerdem unterstützt das Porsche Zentrum 5 Seen wieder mit EUR 500,- die Jugendmannschaft des Golfclub Wörthsee, um hier den Nachwuchs zu fördern.

Was könnte schöner sein, als italienisches Flair und Porsche typischen Fahrgenuss im Kreise Gleichgesinnter zu erleben? Wir hatten tolle Tage bei unseren Sportfahrerschul-Events in Vallelunga, Rom und in Misano. Noch mehr perfekten Drive gab es dann bei unserem Golfturnier am Wörthsee.



3 Mitte Juni starteten einige unserer ambitionierten Sportfahrer nach Südfrankreich auf die Rennstrecke in Paul Ricard von Bernie Ecclestone. Dies ist wirklich eine der atemberaubendsten Rennstrecken der Welt in einem unglaublich schönen Umfeld. Hier gibt es gleich neben der Strecke ein tolles 5-Sterne Hotel (mit anliegendem

Golf- und Flugplatz), in dem es sich auch nach dem anstrengenden Tag auf der Rennstrecke sehr gut feiern ließ.

Durch die begrenzte Anzahl an Teilnehmern ist hier wirklich jeder auf sehr viele schnelle Kilometer gekommen, die einem unvergessen bleiben. Ein Erlebnis der besonderen Art!



4 Am 1. Juli waren wir wieder zum Einsteiger- und Sicherheitstraining auf dem Salzburgring. Dies ist für uns immer eine Herzensangelegenheit, denn hier wollen wir die Lust auf das sportliche Fahren wecken. Bei vielen Teilnehmern springt der Funke über und es bleibt nicht beim einzigen Ausflug auf die Rennstrecke, was uns sehr freut und auch unser Anliegen ist. Durch die Einteilung in mehrere Gruppen, je nach Erfahrung und nach Fahrzeug, und die

intensive Betreuung durch einen erfahrenen Instrukteur hat jeder die Möglichkeit, sein Tempo ganz individuell zu steigern und sich von ihm den ganzen Tag über Tipps und Tricks zeigen zu lassen. Mit Funk ist der Instrukteur immer mit an Bord und kann korrigierend in den Fahrstil eingreifen.

Fröhliche Gesichter am Abend sind der Beweis, dass das Fahren auf der Rennstrecke wirklich allen Spaß macht.

Und das sind die nächsten Ausflugsziele:

- 20.07.15 Red Bull Ring, Österreich – Sportfahrerschule
- 18.09.15 Busfahrt zur IAA mit Abendveranstaltung exklusiv am Porsche Stand.
- 28.–29.09.15 Spa, Belgien – Sportfahrerschule
- 17.–18.10.15 Valencia, Spanien – Sportfahrerschule mit Fahrzeugtransport

Bei Interesse können Sie sich gerne telefonisch unter +49 8105 3766-0 an uns wenden.

Wir würden uns freuen, wenn Sie mit uns schnelle Runden drehen.

Aktionstag Faszination Porsche und Firmenjubiläum.

50 Jahre gelebte Faszination.

Liebe Porsche Enthusiastinnen, liebe Porsche Enthusiasten,

am 18. April 2015 wurde deutschlandweit der Aktionstag „Faszination Porsche“ veranstaltet. Wir haben das zum Anlass genommen, unser 50-jähriges Firmenbestehen zu feiern. Im letzten Heft hatte ich ja bereits die Entwicklung unserer Firma in den letzten 50 Jahren aus meiner persönlichen Sicht geschildert und wurde darauf von ganz vielen lieben Kunden angesprochen. Die einen haben sich an viele Etappen mit erinnert und damit auch zum Ausdruck gebracht, wie lange sie schon unserer Firma treu verbunden sind. Das hat uns alle natürlich sehr gefreut und wir haben oftmals über die eine oder andere Anekdote von damals gelacht. Andere fanden es interessant, die Geschichte des Porsche Zentrum 5 Seen zu erfahren. Wir haben einige sehr persönliche und anerkennende Briefe von Kunden erhalten, für die wir uns ganz, ganz herzlich bedanken möchten.

Ein Brief liegt uns aber ganz besonders am Herzen, da er vom Jugendfreund meines Vaters kommt, der die Geschichte von Anfang an kennt und dessen Vater das ganz große Vorbild und anfangs auch ein wichtiger Berater meines Vaters war. Aus diesem Grund möchte ich diesen Brief als „Leserbrief“ mit Ihnen teilen und mich nochmals ganz herzlich bei Franz dafür bedanken.

Carola Wörle



LESERBRIEF. 50. Firmenjubiläum.

Liebe Familie Hörmann und Wörle,

ich darf mich in die lange Reihe der Gratulanten einreihen. Als einer, der den Werdegang von Anfang an miterlebt hat, darf ich mich noch etwas weiter als 1965 zurückerinnern: In den 50er Jahren lernte ich Georg Hörmann, genannt Schorsch, kennen. Wir entdeckten bald, dass wir ähnliche Interessen hatten, nämlich Autos. Und so begannen wir, zunächst mehr spielerisch, Unfallautos wieder herzurichten. Während ich mir mit dem Geld, das wir mit unseren Autoreparaturen verdienten, noch in den 50er Jahren einen ersten gebrauchten Porsche kaufte, spar- te der Schorsch weiter und machte sich dann mit einer Autowerkstatt selbständig. Zusammen mit seiner Frau Gerda und Tochter Carola schaffte er es mit hochqualifizierter Arbeit in Kürze, einen stabilen, stetig wachsenden Betrieb mit gutem Ruf zu führen. Und als Carola sich verliebte und 1989 heiratete, da fiel die Liebe auf den allerbesten Boden. Franz Wörle arbeitete sich energisch und höchst engagiert in den technischen und kaufmännischen Bereich des Unternehmens ein.

Durch ein Unglück im Jahr 1991 wurde mein Freund Schorsch viel zu jung aus seinem Leben gerissen. Die Familie verlor Ehemann und Vater, der Betrieb den Kopf und ich meinen besten Jugendfreund. Doch das Geschäftsleben lies keine Schwächen zu. Zusammen mit seiner Frau und Schwiegermutter führte Franz Wörle den Betrieb erfolgreich weiter. Firma und Kunden profitieren gleichermaßen von dieser glücklichen Konstellation.

Da ich stetig engen Kontakt zu der Familie hielt, konnte ich beobachten, wie in regelmäßigen Abständen erweitert, erneuert und neu gebaut wurde. Ich bin nicht nur der Familie, sondern auch der Marke treu geblieben und fahre zur Zeit meinen neunten Porsche. So komme ich immer wieder zum Kundendienst in die Werkstatt. Es macht Freude, einen so blühenden Betrieb zu besuchen. Die Fortführung des Betriebes in der gesunden Form eines Familienunternehmens ist gesichert: Der Schorsch und der Sepp, die zwei Söhne der Familie Wörle, wachsen schon in den Betrieb hinein, bzw. sind bereits voll integriert. Wie gerne hätte ihr Großvater noch gesehen, wie seine Enkel in seinem Sinne leben und arbeiten.

Euer

Franz Hagn

NEUE GESICHTER im Porsche Zentrum.



Seit Anfang des Jahres haben wir Verstärkung in unserer Aufbereitungsabteilung. Herr **Stefan Krause** hat jahrelange Erfahrung im Autohaus als „Allrounder“ gesammelt und ist nun bei uns für den Hol- und Bring-Service, Abschleppfahrten und die Aufbereitung von Fahrzeugen zuständig. Er hat ein offenes Auge und Ohr für alle anfallenden Arbeiten und agiert kompetent, hilfsbereit und selbständig. Eine gute Ergänzung zu unseren Mitarbeitern Herrn Steber und Herrn Somado.



Frau **Kerstin Lehnert** ist Anfang Mai zu uns gekommen und unterstützt unser Büro-Team an vier Tagen vormittags mit voller Kraft. Frau Lehnert war viele Jahre als Sekretärin in der Pharmabranche tätig und arbeitet sich gerade in die autospezifischen Themen ein.

Durch ihre freundliche Art wird sie von allen Kollegen gerne unterstützt und von den Kunden bereits jetzt schon geschätzt.



UNSER „GOLDSTÜCK“, HERR JOSEF SCHLOSSER.

Josef Schlosser ist einer unserer längsten Mitarbeiter und seit mehr als 40 Jahren im Betrieb. Er ist der absolute Experte in der Fehlersuche und unser „laufender Analytiker“. Kein Fehler ist vor ihm sicher und er findet die Stecknadel im Heuhaufen.

Nun hat er auch die „Goldzertifizierung“ bei Porsche abgelegt und gehört damit zu den Besten der Besten. Wir gratulieren ihm auch auf diesem Weg nochmals zur erfolgreich abgelegten Prüfung und sind alle sehr stolz auf ihn.

SOEBEN BEI **JUWELIER FRIDRICH**
FRISCH EINGETROFFEN:
TRAUMHAFTE **JUWELEN DER MEERE**
AUS DEN ZUCHTPERLFARMEN ASIENS.



Edle Zuchtperlen
direkt importiert von unseren Partnern
in Japan, China und der Südsee
...zu verführerischen Preisen!



Fridrich
JUWELIER SEIT 150 JAHREN

TRAURINGHAUS · SCHMUCK · JUWELEN · UHREN · MEISTERWERKSTÄTTEN
J. B. FRIDRICH GMBH & CO. KG · SENDLINGER STRASSE 15 · 80331 MÜNCHEN
TELEFON: 089 260 80 38 · WWW.FRIDRICH.DE



**Wenn die Welt eine Bühne ist,
ist das hier Stage Diving.**

Der neue Boxster Spyder.



PORSCHE

Porsche Zentrum 5 Seen

Hörmann Sportwagen GmbH
Am Römerstein 53
82205 Gilching-Argelsried
Tel.: +49 8105 3766-0
Fax: +49 8105 24761
E-Mail: info@porsche-5seen.de
www.porsche-5seen.de